



Tom Barrett  
Mayor

Bevan K. Baker, FACHE  
Commissioner of Health

Raquel M. Filmanowicz  
Health Operations Administrator

**Health Department**

Family and Community Health Services

web site: [www.milwaukee.gov/health](http://www.milwaukee.gov/health)

Información inmediata  
23 de octubre, 2009

Contacto:

Kawanza Newson  
Oficina 414-286-3548  
Celular 414-732-7250

## **EL DEPARTAMENTO DE SALUD DE LA CIUDAD DE MILWAUKEE LANZA LA CAMPAÑA DE VACUNACION PUBLICA DE H1N1**

### ***El MHD programa clínicas de vacunación pública de H1N1 en las próximas semanas***

El Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee (MHD) tuvo su primera clínica de vacunación en masa de H1N1 2009 para los residentes de la Ciudad de Milwaukee con edades de 2-49 años que no tienen ninguna condición médica subyacente el viernes 23 de octubre, 2009 de las 10:00 AM a las 8:00 PM en la escuela Sara Scott Middle School, localizada en 1017 N. 12<sup>th</sup> Street.

Si quedan vacunas del suministro, habrá clínicas el sábado 24 de octubre, de las 10 AM- 3PM tanto en el South Division High School, localizado en 1515 W. Lapham, como en el Sarah Scott Complex.

La vacuna de la influenza H1N1 se proveerá sin costo alguno y por orden de llegada voluntario a todas las personas que desean vacunarse. Se promueven las clínicas en la Ciudad especialmente para los individuos cuyo seguro no cubre este tipo de servicio y para los individuos y familias que no pueden recibir fácilmente esta vacuna por medio de un proveedor médico. Si el suministro de vacunas está disponible, el MHD continuará teniendo clínicas de vacunación en las próximas semanas para asegurarse de satisfacer la demanda pública.

Los funcionarios de salud dicen que la vacuna de H1N1 está hecha de la misma manera que la vacuna de la influenza regular estacional, y, al igual que la vacuna de la influenza estacional, es muy segura y efectiva. Ellos animan a todas las personas en los grupos recomendados a que se vacunen ahora.

El público debe comprender varios puntos importantes relacionados con estas clínicas:

- Se proveen las vacunas por orden de llegada, pero sólo mientras alcance el suministro de vacunas. Habrá clínicas adicionales el sábado 24 de octubre, sólo si quedan vacunas.
- Todas las clínicas rutinarias del MHD (WIC, sin cita, etc.) se suspenderán durante la campaña de vacunación en masa.
- Se proveen las vacunas de la influenza H1N1 sin costo alguno.
- No se administrarán ni la vacuna de influenza estacional ni ninguna otra inmunización de la niñez en las clínicas de vacunación de H1N1.
- Dependiendo de la disponibilidad de la vacuna, probablemente no se les dará a las personas la posibilidad de escoger el tipo de vacuna (inyectable vs. pulverizador nasal) que se les ofrecerá en la clínica.

*Think Health. Act Now!*

- Las personas *no deben* venir a estas clínicas si tienen síntomas de enfermedad parecidos a la influenza, incluyendo fiebre, tos o dolor de garganta.

El MHD también le pide a las personas que tienen seguro de salud y pueden obtener esta vacuna de su propio proveedor del cuidado de la salud que lo hagan, para permitir que las vacunas limitadas a la disposición en las clínicas en masa del MHD se usen para aquellos que no pueden obtener su vacuna de su propio doctor o clínica. Muchos proveedores privados del cuidado de la salud recibirán la vacuna del H1N1 en las semanas próximas.

“Poniéndose la inyección de la influenza es la manera más efectiva de prevenir la infección, evitar la propagación de la enfermedad y mantener a Milwaukee saludable durante este brote” dijo el Alcalde Tom Barrett.

“Urjo a todos los residentes de Milwaukee a ponerse sus vacunas de la influenza todos los años, y especialmente en este año, es más importante que nunca.”

Los funcionarios de salud enfatizan que este año hay necesidad de protegerse contra la influenza estacional y la influenza nueva H1N1 2009. Por eso, las personas deben ponerse la vacuna del nuevo H1N1 *además* de la vacuna de la influenza estacional regular porque no se espera que la vacuna de la influenza estacional regular proteja contra la influenza de la influenza del nuevo H1N1 2009.

Debido a que las personas que tienen el mayor riesgo de contagiarse de la influenza del nuevo H1N1 y sus complicaciones son un poco diferentes de las de la influenza estacional regular, el MHD recomienda *especialmente* la vacuna del nuevo H1N1 para los miembros del público en general que están en uno de los siguientes grupos claves:

- cualquier persona de 6 meses a 18 años de edad y adultos jóvenes de 18 a 24 años
- mujeres embarazadas
- Adultos entre los 25-64 años de edad que tengan condiciones médicas subyacentes tales como asma, diabetes, problemas del corazón o de los pulmones, problemas del sistema inmunológico y otras condiciones médicas crónicas
- Personas que viven con niños menores de 6 meses de edad o que los cuidan

También es muy importante que todos los empleados del cuidado de la salud se pongan tanto la vacuna estacional como la vacuna del nuevo H1N1, para prevenir la propagación de la influenza en los establecimientos del cuidado de la salud.

Hay dos tipos de vacuna de la influenza: inyectable y nasal. Se puede usar la inyectable en casi todos los individuos de 6 meses o mayores, entretanto que la nasal es solamente para personas saludables entre 6 y 49 años de edad. Se espera que haya un suministro reducido de la vacuna inyectable H1N1 en las próximas semanas, pero los suministros de la vacuna H1N1 nasal actualmente son buenos, y es principalmente la vacuna nasal la que estará disponible en las clínicas del MHD el viernes y el sábado.

Bevan K. Baker, el Comisionado de Salud de Milwaukee, hizo énfasis en que la influenza del nuevo H1N1, así como la influenza estacional regular, se propaga de persona a persona cuando una persona infectada con la influenza tose o estornuda y la persona no infectada inhala el virus.

“Es por eso que continuamos enfatizando que es esencial quedarse en casa sin ir al trabajo o a la escuela cuando se está enfermo con síntomas parecidos a la influenza,” dijo el Comisionado Baker. “Quédese en casa cuando está enfermo para evitar exponer a sus amigos y a sus compañeros de trabajo, y en especial a individuos de alto riesgo, tales como mujeres embarazadas o personas con otras enfermedades tales como asma o diabetes a contagiarse de este nuevo virus.”

Los funcionarios de salud definen “enfermedad similar a la influenza”, como fiebre, además de tos o dolor de garganta. Otros síntomas de la influenza pueden incluir moqueo o secreción nasal, fatiga, dolor de cabeza, dolores de músculos, fatiga, y algunas veces vómito o diarrea. En la actualidad, la vigilancia del Departamento de Salud indica que la enfermedad similar a la influenza está a niveles moderados dentro de la comunidad de Milwaukee y que ha estado aumentado en forma significativa en las últimas semanas.



Tom Barrett  
Mayor

Bevan K. Baker, FACHE  
Commissioner of Health

Raquel M. Filmanowicz  
Health Operations Administrator

**Health Department** Family and Community Health Services

---

web site: [www.milwaukee.gov/health](http://www.milwaukee.gov/health)

Los funcionarios de salud nuevamente enfatizaron que los individuos levemente enfermos cuya condición no empeora, deben llamar a su doctor para saber si necesitan un tratamiento antiviral. Si usted sólo está levemente enfermo, es mejor llamar a su doctor primero, ya que algunas situaciones se pueden manejar por teléfono. Los individuos con síntomas leves no deben ir a la sala de emergencia a menos que se lo instruya su propio doctor.

Además de la vacuna, otras maneras de mantenerse saludable y de protegerse a sí mismo y a los que lo rodean de contagiarse de la influenza incluyen:

- Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón, o use un gel antiséptico para manos a base de alcohol.
- Cubra su tos o estornudo con su antebrazo. Si usa un pañuelo de papel (Kleenex), deséchelo después de usarlo una vez.
- Evite estar expuesto a personas que se encuentran enfermas con síntomas similares a la influenza.
- Quédese en casa cuando está enfermo para no exponer a otros a su enfermedad.
- Coma comidas nutritivas, descanse suficiente y no fume.

Para más información llame al 211 o visite el Website del MHD en [www.milwaukee.gov/flu](http://www.milwaukee.gov/flu).

*Think Health. Act Now!*